

Bibliographie sélective

DICTIONNAIRES

Dictionnaire concis français-chinois et chinois-français 精选法汉汉法词典, Presse commerciale - Larousse, 2000.

[Petit dictionnaire pour débiter, mais très limité, seulement 20 000 composés dans le sens ch.-fr. Utile lorsqu'on voyage en Chine.]

Dictionnaire chinois-français 汉法词典, Presse commerciale - Librairie You-Feng, 1990, rééd. 2002.

[Dictionnaire assez complet pour la langue contemporaine, plus de 5 000 sinogrammes et 50 000 composés. Pas mal d'exemples, dont certains sont très orientés idéologiquement.]

Dictionnaire français de la langue chinoise 漢法綜合辭典, Institut Ricci – Kuanchi Press, 1999.

[Dictionnaire préparé par les Instituts Ricci dans les années 70. Assez complet : 6 500 caractères et 50 000 composés. Plutôt utile pour les études littéraires et classiques. La transcription utilisée est le Wade. Caractères complexes.]

Grand dictionnaire Ricci de la langue chinoise 利氏漢法辭典, Institut Ricci – Desclée de Brouwer, 2001.

[Le plus grand dictionnaire chinois-langue étrangère, toutes les branches du savoir y ont leur place. 13 500 caractères et 300 000 composés. Attention : c'est une première édition, il y a de nombreuses erreurs (transcription, traduction, coquilles...) La transcription utilisée est le Wade. Caractères complexes.]

Dictionnaire Français-Chinois – Larousse Maxi-Poche Plus, 2007.

[Très récent. Seulement le sens fr.-ch. 40 000 mots et expressions, 50 000 traductions. Avec pinyin.]

Dictionnaire Chinois - Français Larousse Maxi-Poche Plus, 200?.

[Pas encore paru, mais annoncé par l'éditeur.]

Xinhua zidian 新华字典, Presse commerciale, 1998.

[La référence des dictionnaires de caractères, avec exemples d'emploi. Utile pour vérifier la graphie ou la prononciation d'un caractère ainsi que ses sens les plus courants. Env. 10 000 car. Vous devez l'avoir.]

Xinhua dictionary with english translation 汉英双解新华字典, Presse commerciale, 2000.

[Le *Xinhua zidian* avec la traduction intégrale en anglais, y compris des exemples.]

Xiandai hanyu cidian 现代汉语词典, Presse commerciale, 2002.

[L'équivalent du *Xinhua zidian* pour les composés. Environ 56 000 composés avec exemples d'emploi.]

GRAMMAIRE – VOCABULAIRE

Joël Bellassen *et al.*, *Chinois Mode d'emploi*, You-Feng, 2001.

[Bonne grammaire pratique qui suit la progression du manuel *Méthode d'initiation à la langue et à l'écriture chinoise*. Nombreux exercices corrigés. Fait le point sur les fautes des apprenants francophones]

Roger Darrobers *et al.*, *Éléments fondamentaux de la phrase chinoise*, You-Feng, 1998.

[Grammaire descriptive où sont abordés les grands thèmes de la grammaire chinoise : les noms, les verbes, les adjectifs... Nombreux exemples.]

Philippe Roche, *Grammaire active du chinois*, Larousse, 2007.

Nicolas Zufferey *et al.*, *Mots chinois, mots français, Manuel d'analyse lexicale pour francophones*, You-Feng, 2003.

[Dans cet ouvrage sont examinés 300 mots courants. Sous forme de dictionnaire, on y détaille l'emploi de termes assez proches en chinois mais qui peuvent poser problème à l'apprenant.]

Li Dejin, Cheng Meizhen, *Grammaire de chinois pratique*, Sinolingua, 1991.

[Grammaire assez complète du chinois. Nombreux exercices avec corrections.]